
Inhaltsverzeichnis

Dank	11
GERLINDE KLATTE	
Einführung	13
Introduction	15
GERLINDE KLATTE	
Zum Forschungsstand. Literatur zu Johann Moritz von Nassau-Siegen, zu Albert Eckhout und zur <i>Tenture des Indes</i>	17
Abstract CURRENT STATE OF RESEARCH	23
HELGA PRÜSSMANN-ZEMPER	
Exotische Welten im Spiegel der Sprache. Linguistische Anmerkungen zu <i>Indes</i>, ›calecuttisch‹, <i>Maures</i>	25
1 <i>Les Indes</i>	25
1.1 ›Indier‹, ›Indianer‹ und ›Inder‹	27
1.2 Im ›indianischen‹ Stil	28
2 <i>Calecuttische Landschaften</i>	31
3 Mauren und Mohren	32
4 Fremde Welten: Begriffe im Wandel	34
Abstract EXOTIC WORLDS AS MIRRORED BY LANGUAGE	35
HOLGER KÜRBIS	
Fürst Johann Moritz von Nassau-Siegen. Zwischen Kunstpatronage und Kulturtransfer	37
1 Einleitung	37
2 Johann Moritz in den Niederlanden und in Brasilien	38
3 Die Beziehung zu Frans Post und Albert Eckhout	39
4 Die Auflösung der brasilianischen Sammlung	41
5 Kleve als Drehscheibe des Kulturtransfers nach Brandenburg	45
6 Ergebnisse	49
Abstract PRINCE JOHAN MAURITS OF NASSAU-SIEGEN. BETWEEN ART PATRONAGE AND CULTURAL TRANSFER	50
HERMANN J. ROTH	
Zuckerhandel als Quelle des Reichtums. Niederländisch-Brasilien im globalen Zusammenhang	51
1 Entdeckung und Handelszyklen	51
2 Zuckerzyklus (1560–1700)	52
3 Niederländisch-Brasilien im Zuckerzyklus	54
4 Johan Maurits van Nassau-Siegen	56
5 Kolonialgeschichte – ein Schlüssel zur Interpretation der <i>Tenture des Indes</i>	58
Abstract THE SUGAR TRADE AS A SOURCE OF WEALTH. DUTCH BRAZIL IN THE GLOBAL CONTEXT	58

JEAN VITTET

Jean-Maurice de Nassau-Siegen et Louis XIV. Récit d'une passion partagée pour la vie sauvage du Brésil 59

Abstract	JOHAN MAURITS OF NASSAU-SIEGEN AND LOUIS XIV.	
	ACCOUNT OF A PASSION SHARED FOR THE LIFE IN THE BRAZILIAN WILDERNESS	66

GERLINDE KLATTE

Die Anciennes Indes		67
1 Johann Moritz von Nassau-Siegen als Initiator der Wandteppichserie <i>Tenture des Indes</i>		67
2 Albert Eckhout und die Kartons der <i>Tenture des Indes</i>		71
2.1 Informationsquellen		71
2.2 Stationen des Lebens		73
2.2.1 Groningen – Amersfoort – Brasilien		73
2.2.2 Amersfoort		73
2.2.3 Dresden – Groningen		74
2.3 Zum Werk		75
2.3.1 Die Zeichnungen		75
2.3.2 Die Wandteppichkartons im Spiegel historischer Akten		76
2.3.3 Die Wandteppichkartons und ihre Maler		78
2.3.4 Die Wandteppichkartons, ein dokumentarisches Panorama		79
2.3.5 Die Wandteppichkartons – Interpretationen		80
2.3.6 Die Ölgemälde in Kopenhagen		81
2.3.7 Die Deckengemälde in Hoflößnitz		82
2.4 Die Wiederentdeckung Albert Eckhouts		82
3 Wandteppiche nach Kartons von Albert Eckhout: die <i>Anciennes Indes</i>		83
3.1 Vorschau		83
3.2 Vollständige Serien (1): Malta		84
3.3 Vollständige Serien (2): Die <i>Editio princeps</i> in New York, São Paulo und, wiederentdeckt, in Córdoba/Spanien – ein Musterbeispiel der Globalisierung		87
3.4 Vollständige Serien (3): Die Sammlungen des Mobilier national, Paris, und der Académie de France, Rom		89
3.5 Vollständige Serien (4): Gobelins in Schweizer Besitz; das Wattenwyl-Haus in Bern		91
3.6 Einzelstücke der <i>Anciennes Indes</i> : Raubkunst im Louvre und im Musée La Fontaine		93
3.7 Tapisserien aus Privataufträgen: Bern, Paris, Amsterdam, Houston, Los Angeles, Chantilly		95
3.8 Versunkene Schätze und Nachwebungen		97
3.9 Die <i>Anciennes Indes</i> – exotische Motive weltweit		100
4 Das Geheimnis des goldfarbenen Seidenschildchens: <i>The Battle of the Animals</i> im Ashmolean Museum, Oxford		100
4.1 Dokumentenlage		100
4.2 Verkauf der Tapisserie <i>The Battle of the Animals</i> nach China		101
4.3 Geschenkanhänger in chinesischer Schrift – Gouverneur Li Shiyao		101
4.4 »Found in the Yuen Ming Yuen« – die Paläste im europäischen Stil		103
4.5 Wandteppiche aus Beauvais 1766 – Yuanying Guan		104
4.6 Plünderung und Zerstörung des Yuanming Yuan 1860		105
4.7 Henry Hope Crealock – Besitzer des Wandteppichs ab 1860		106
4.8 Thomas Wade – Übersetzer des Geschenkanhängers und Sinologe		106
4.9 <i>The Battle of the Animals</i> in England		106
4.10 »Crossing Cultures – Crossing Time«		107
Abstract	THE ANCIENNES INDES	108

MARIA AMÁLIA SCHMIDT DE OLIVEIRA,

ODAIR HANSEN-FIGUEIRA, GERLINDE KLATTE

As Tapeçarias das Índias (<i>Tenture des Indes</i>) nas coleções brasileiras	111
1 Brasil – país dos motivos, país das coleções de tapeçarias	111
2 As tapeçarias da primeira série das <i>Anciennes Indes</i>	112

3	As tapeçarias no Museu de Arte de São Paulo	112
4	Fabricações especiais	113
5	A Coleção Beatriz e Mário Pimenta Camargo	114
6	A Fundação Maria Luisa e Oscar Americano	115
7	O Instituto Ricardo Brennand, Recife	115
8	A coleção Brasileira Itaú	116
9	As <i>Tapeçarias das Índias</i> como símbolo da <i>brasilidade</i>	116

Abstract	THE TAPESTRIES OF THE <i>TENTURE DES INDES</i> IN BRAZILIAN COLLECTIONS	117
-----------------	---	-----

KATHARINA SCHMIDT-LOSKE

Die *Libri Picturati* und weitere Zeichnungen aus Brasilien.

Ein Schlüssel zur Fauna und Flora der *Anciennes Indes* 119

1	Quellen zur Bestimmung der Tiere	120
1.1	Die <i>Libri Picturati</i> in Krakau	120
1.1.1	<i>Theatrum rerum animalium</i>	121
1.1.2	<i>Libri Principis</i>	122
1.1.3	<i>Miscellania Cleyeri</i> (<i>Lib. Pict. A 38</i>)	123
1.2	Die Petersburger Wasserfarbzeichnungen	123
1.3	Jacob-Wilhelm-Griebe-Sammlung	124
1.4	<i>Thier Buch</i> des Zacharias Wagener	125
1.5	Vernichtete ethnographische Gemälde	126
1.6	<i>Historia naturalis Brasiliae</i>	126
1.7	Deckengemälde in Hoflößnitz	128
2	Tierhaltung in Friburgo	129
2.1	Voraussetzungen	129
2.2	Zeichnungen und Notizen der Künstler als Informationsquelle über Friburgo	130
2.3	Augenzeugenbericht über die Tierhaltung in Friburgo	130
3	Einblicke in die Arbeitsmethoden einer zoologischen Analyse anhand von Motiven der <i>Libri Picturati</i>	132
3.1	Grundlagen	132
3.2	Drei Beispiele	132

Abstract	THE <i>LIBRI PICTURATI</i> AND OTHER DRAWINGS FROM BRAZIL. A KEY TO THE FAUNA AND FLORA OF THE <i>ANCIENNES INDES</i>	135
-----------------	--	-----

KATHARINA SCHMIDT-LOSKE

Die Tierabbildungen der Wandteppichfolge *Anciennes Indes*.

An der Schnittstelle zwischen Naturwissenschaft und Kunst 137

1	<i>Le cheval rayé</i> (Das gestreifte Pferd)	138
2	<i>Le chasseur indien</i> (Der indianische Jäger)	144
3	<i>Les deux taureaux</i> (Die beiden Stiere)	147
4	<i>L'éléphant ou Le cheval isabelle</i> (Der Elefant oder Der Falbe)	149
5	<i>Le combat d'animaux</i> (Tierkampf)	152
6	<i>Le roi porté par deux Maures</i> (Der König, der von zwei Afrikanern getragen wird)	153
7	<i>Le cheval pommelé ou L'Indien à cheval</i> (Der Apfelschimmel oder Der Indianer zu Pferde)	156
8	<i>Les pêcheurs</i> (Die Fischer)	157
9	Brasilien – ein Paradies?	158

Abstract	DEPICTIONS OF ANIMALS IN THE <i>TENTURE DES INDES</i> . AT THE CROSSROADS BETWEEN SCIENCE AND ART	160
-----------------	--	-----

KATHARINA SCHMIDT-LOSKE

Die Pflanzenabbildungen auf den Tapisserien der *Anciennes Indes*.

Von der Färbepflanze zum Rauschmittel

1	Brasiliens Flora des 17. Jahrhunderts in Skizzen, Büchern und auf Tapisserien	161
1.1	Johann Moritz von Nassau-Siegen und die Dokumentation zur Botanik Brasiliens	161
1.2	Die Quellen Albert Eckhouts	162
1.3	Grundlagen der botanischen Bestimmung	162
2	Bestimmung der Pflanzen	164
2.1	Palmen und Kakteen	164
2.2	Rote und weiße Weintrauben	165
2.3	Obstliefernde Pflanzen	166
2.4	Zuckerrohr, Getreide und andere Gräser	166
2.5	Frucht- und Gemüse-Stilleben	167
2.6	Maniok, Batate und Guinea-Yamswurzel	169
2.7	Färbepflanzen	169
2.8	Rauschmittel	170
2.9	Samen und Nüsse – Eiscreme-Bohne, Paradiesnuss und Affentopf	171
2.10	Medizinalpflanzen – Purgiernuss, Rizinus und Ananas, Maracuja und Löwenohr	171
2.11	Auffallende Pflanzen – <i>Montrichardia</i> , Speerblatt, Bacoba, Roselle und Smaragd-Strauch	172
3	Ergebnisse	172
Abstract	THE FLORAL DEPICTIONS IN THE ANCIENNES INDES. FROM DYE PLANT TO DRUG	174

MONIKA LODDERSTAEDT-DÜRR

Kulturen verwebt. Ethnographica und ihre Transformationen auf der *Tenture des Indes*

1	Webstruktur: Die Beziehungen zwischen den Kulturen	175
2	Menschedarstellung: Europäischer Rahmen	178
3	Gegenstände verwebt und verwandelt	178
3.1	Kopfbedeckungen	178
3.2	Schmuck	180
3.3	Kleidung	182
3.4	Waffen und Jagdgeräte	183
3.5	Gefäße	184
4	Europäische Nutztiere in Amerika	185
5	Hängematte und Schirm	186
6	Ergebnisse	188
Abstract	INTERWEAVING OF CULTURES. ETHNOGRAPHIC OBJECTS AND THEIR TRANSFORMATIONS DEPICTED IN THE <i>TENTURE DES INDES</i>	189

KATJA SCHMITZ-VON LEDEBUR

Die *Tenture des Anciennes Indes*. Aspekte des Exotischen im europäischen Kontext

1	Zur Darstellung europäischer Gewebe	191
1.1	Zur Darstellung europäischer Gewebe – <i>Les deux taureaux</i>	192
1.2	Zur Darstellung europäischer Gewebe – <i>L'Indien à cheval</i>	193
2	Das Motiv des Tierkampfes	193
2.1	Das Motiv des Tierkampfes – <i>Le combat d'animaux</i>	193
2.2	Das Motiv des Tierkampfes – <i>Le cheval rayé</i>	194
2.3	Modifikation eines Kartons für private Auftraggeber – <i>Le cheval rayé</i>	195
3	Schlussbemerkung	197
Abstract	THE <i>TENTURE DES ANCIENNES INDES</i>. ASPECTS OF THE EXOTIC IN A EUROPEAN CONTEXT	198

INHALTSVERZEICHNIS

GERLINDE KLATTE

Wandteppiche nach neuen Kartons. Die <i>Nouvelles Indes</i>	199
1 Die Kartons der <i>Anciennes Indes</i> – Nutzung und Verschleiß	199
2 Alexandre-François Desportes, der Maler der Kartons	200
3 Die Kartons der <i>Nouvelles Indes</i> , 1737–1741	201
4 Die Wandteppiche der <i>Nouvelles Indes</i> und ihre Geschichte	202
5 Die <i>Nouvelles Indes</i> als Staatsgeschenk: Prag, Wien, Gatschina bei St. Petersburg, Rom, Ludwigsburg, München	202
5.1 Die vollständige Serie im Erzbischöflichen Palais, Prag	203
5.2 Die vollständige Serie im Kunsthistorischen Museum, Wien	204
5.3 Gatschina – Pawlowsk – Gatschina	205
5.4 Wandbehänge in Palästen in Rom, Turin und Florenz	206
5.5 Geschenke Napoleons I.: Ludwigsburg und München	207
5.6 Die <i>Nouvelles Indes</i> als Geschenk an einen französischen Edelmann und als Eigentum des Mobilier national, Paris	208
6 Die <i>Nouvelles Indes</i> als Kaufobjekt	208
6.1 Der versteckte Schatz. Die Tapisserien der Herzöge von Norfolk in Arundel Castle	209
6.2 Raumschmuck im Schloss: Mannheim	211
6.3 In Madrid, Coburg, Valençay, Berlin und New York ausgestellte Wandteppiche	212
7 Verschollene Tapisserien	214
8 Die <i>Nouvelles Indes</i> – exotische Motive im 18. Jahrhundert	216
Abstract TAPESTRIES AFTER NEW CARTOONS. THE <i>NOUVELLES INDES</i>	217

KATHARINA SCHMIDT-LOSKE, GERLINDE KLATTE

Fauna und Flora der <i>Nouvelles Indes</i>. Die Welt der Menagerien und königlichen Gärten	219
1 Neue Wandteppichkartons von Alexandre-François Desportes	219
2 Bestimmung der Arten der Tiere und Pflanzen	220
2.1 Methode	220
2.2 <i>Le chameau</i>	221
2.3 <i>Le cheval rayé</i> (1738)	223
2.4 <i>Les deux taureaux</i> (1738)	224
2.5 <i>Le combat d'animaux</i> (1739)	225
2.6 <i>La négresse portée dans un hamac</i> (1739)	226
2.7 <i>Le chasseur indien</i> (1740)	227
2.8 <i>L'éléphant</i> (1741)	228
2.9 <i>Les pêcheurs indiens</i> (1741)	229
3 Desportes – niederländische Maler als Vorbilder und die gestaltete Natur als Erfahrungsraum	230
3.1 Skizzen nach den Kartons von Albert Eckhout	230
3.2 Desportes' Skizzen nach der Natur	231
3.2.1 Tierskizzen in Menagerien	231
3.2.2 Die königlichen Gärten als Ort der Inspiration	232
3.3 Nicasiaus Bernaerts (Antwerpen 1620–Paris 1678)	233
3.4 Pieter Boel (Antwerpen 1622–Paris 1674)	233
3.5 Frans Snyders (Antwerpen 1579–1657)	234
4 Ergebnisse	234
5 Von den <i>Anciennes Indes</i> zu den <i>Nouvelles Indes</i>	235
Abstract FAUNA AND FLORA OF THE <i>NOUVELLES INDES</i> . THE WORLD OF MENAGERIES AND ROYAL GARDENS	237

INHALTSVERZEICHNIS

GERLINDE KLATTE

Produktive Rezeption der *Nouvelles Indes*.

Johann Wenzel Bergl und seine Fresken in Ober St. Veit, Melk und Wien	239
1 Vom Wandteppich zum Fresko	239
2 Johann Wenzel Bergl – biographische Informationen	239
3 Sommerpalais in Ober St. Veit	240
4 Gartenpavillon im Stift Melk	241
5 Schloss Pielach und Hofburg in Wien	242
6 Schloss Schönbrunn	243
7 Schloss Donaudorf, später Schloss Laudon	243
8 Quelle der Inspiration	244
Abstract RECREATING THE <i>NOUVELLES INDES</i> . JOHANN WENZEL BERGL AND HIS FRESCOES IN OBER ST. VEIT, MELK AND VIENNA	245

GERLINDE KLATTE

Die *Tenture des Indes* – Globalisierung und Exotismus. Eine Bilanz

Abstract THE <i>TENTURE DES INDES</i> – GLOBALISATION AND EXOTICISM. TAKING STOCK	249
--	-----

Abbildungen

Anhang

HOLGER KÜRBIS

Johann Moritz von Nassau-Siegen (1604–1679)	346
---	-----

GERLINDE KLATTE

Die <i>Anciennes Indes</i> (Serien 1–8)	348
Die <i>Anciennes Indes</i> (Privataufträge)	350

GERLINDE KLATTE, MARIA AMÁLIA SCHMIDT DE OLIVEIRA

Die <i>Anciennes Indes</i> (Orte, Daten, Signaturen, Maße)	352
Die <i>Nouvelles Indes</i> (Orte, Daten, Signaturen, Maße)	357

Bibliographie (Auswahl)	363
Handschriften und historische Dokumente aus Archiven	364
Personenregister	365
Ortsregister	367
Zoologischer Index	369
Botanischer Index	371
Herausgeberinnen, Autorinnen und Autoren	373
Copyrights	376
Impressum	376